**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation

Herausgeber: Société jurassienne d'émulation

**Band:** 51 (1947)

Werbung

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 29.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# ECOLE CANTONALE DE PORRENTRUY

L'Ecole cantonale comprend un

### Progymnase et un gymnase

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale ; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

### Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français pour les élèves de langue allemande.

L'année scolaire s'ouvre en avril.

Pour tous renseignements, s'adresser au recteur

# société LA BONNE PRESSE

**PORRENTRUY** 

Téléphone 6 10 13

Chèques postaux IVa 1204

Livre rapidement et à de bonnes conditions

### Tous les imprimés

pour le COMMERCE l'ADMINISTRATION et l'INDUSTRIE

Editeur du Quotidien catholique "LE PAYS" largement répandu dans les districts de Porrentruy, Delémont, Moutier, des Franches-Montagnes, de Courtelary, Bienne et dans le Laufonnais, ainsi qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel, et de

l'Almanach catholique du Jura avec chronique jurassienne abondamment illustrée.

Objets d'art religieux Ornements et orfèvrerie d'église Papeterie et librairie

Grands Magasins de Confection et Chaussures

L.-R. Theubet

PORRENTRUY

Rue Traversière

EGANCE

PENDULETTES

#### PROJETS ET DIRECTION DE TOUS TRAVAUX DU GÉNIE CIVIL ET DE BATIMENTS INDUSTRIELS

# R. Conrad

Ing. civil diplômé E. P. F.

#### PORRENTRUY

#### LITHOGRAPHIE

Lithographie - Imprimerie
Cartonnage - Registres - Reliures
Editions de brochures en tous genres
Impression de musique
Planches hors texte en une ou plusieurs
couleurs
Impression en relief

Téléph. 6 17 75 Compte de chèques IVa 251

ROSSARD

S. à. r. l.

PORRENTRUY

### POUR TOUT SYSTÈME DE CHAUFFAGE

La Maison

von Dach Frères

**PORRENTRUY** 

Téléphone 6 11 75

DELÉMONT

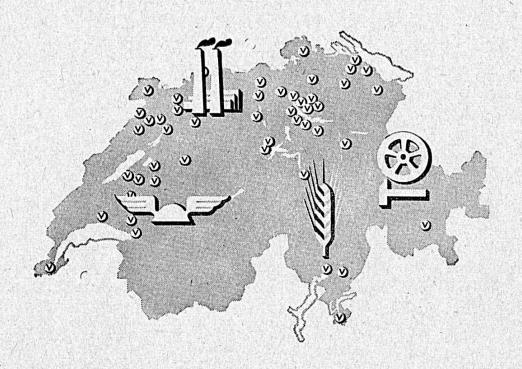
Téléphone 2 12 85

vous garantit le combustible approprié.

Service régulier franco domicile dans les districts de Porrentruy et Delémont.

Livraisons rapides d'huile de chauffage, (mazout) toutes qualités.

Demandez-nous conseil!



La banque au service du commerce, de l'industrie, des arts et métiers, de l'agriculture et des particuliers

BANQUE POPULAIRE SUISSE



EN EVENTE CHEZ LES BONS HORLOGERS

# Ville de Porrentruy

#### Ses écoles supérieures :

ECOLE CANTONALE
Progymnase - Gymnase - Section commerciale
ECOLE NORMALE DES INSTITUTEURS
ECOLE SECONDAIRE DES JEUNES FILLES
Section pédagogique - Section ménagère

#### Ses institutions pour la formation professionnelle :

ECOLE PROFESSIONNELLE POUR ARTISANS ATELIER D'APPRENTISSAGE POUR HORLOGERS

#### **Visitez:**

#### Ses monuments historiques

Le Château et la Porte de France Les bâtiments scolaires L'Hôtel de ville L'Hôpital La Préfecture (Hôtel de Gléresse) L'ancien Hôtel des Halles Les fontaines L'Eglise Saint-Pierre

#### sans oublier

La bibliothèque et le musée de l'Ecole cantonale Les collections géologiques Le jardin botanique et le jardin alpestre Le parc Bellevue

Parcourez les rues de la vieille ville, si caractéristiques par leur perspective

### Pour Dames et Messieurs:

# Tous les bons tissus

# Toutes les belles confections

# L'élégance

n'exige pas de dépense superflue pour qui sait profiter de nos offres avantageuses.

Nos rayons, constamment renouvelés, sont réputés par leur choix et par leur qualité.

Les TROUSSEAUX STEBLER sont appréciés partout

# Au Printemps

STEBLER frères et sœurs

DELÉMONT

Tél. 21624

# Casino du Moulin

Ch. Piémontési-Cuenin,

# CAISSE D'ÉPARGNE DE BASSECOURT

Bassecourt - Porrentruy - Delémont - Moutier

Banque régionale d'épargne et de crédit

Traite toutes opérations de banque aux meilleures conditions

Conseils et renseignements seront obligeamment fournis par la direction et par ses bureaux

#### Comptabilité "Automatic"

à l'usage du commerce et de l'artisanat

Bureau fiduciaire

Jean CHAPUIS

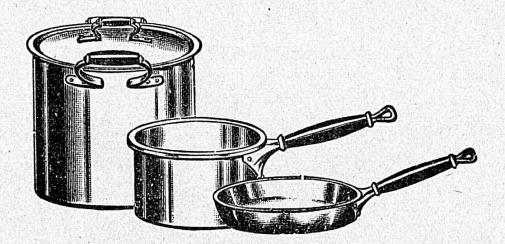
**PORRENTRUY** 

Expert-comptable

Téléph. 6 16 14



# MAISON SPÉCIALE pour articles de cuisine et de ménage



# Christen+co AG Bern

# UN IMPRIMÉ ORIGINAL ET DE BON GOUT

SORT DES PRESSES DE

### l'Imprimerie du DÉMOCRATE S. A.

DELÉMONT

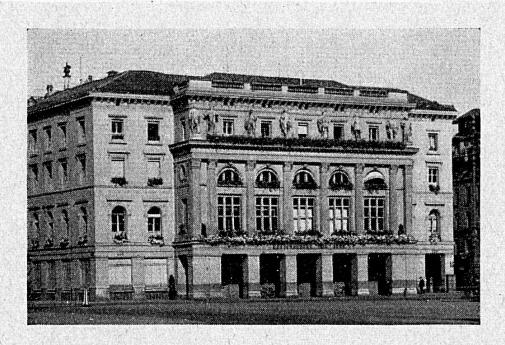
# Georges Ruedin

Succ. de Jaquat & Ruedin

**BASSECOURT** 

Fabrique de boîtes de montres





#### BANQUE CANTONALE DE BERNE

Siège principal à Berne - Place fédérale 37 succursales et agences

# Radio-Gerber

Porrentruy

Delémont Moutier



FABRIQUE DE BOITES TRAMELAN S.A.

# COMPTOIR DES TISSUS S. A.

Porrentruy Genève Berne Lausanne Vevey

La maison des bonnes qualités aux prix remarquablement bas

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

**Broquet-Terrier** 

COURTEMAICHE

Volaille et gibier

#### Un imprimé de bon goût

de conception moderne, est confié à

### Imprimerie A. Richert

FONTENAIS (Jura bernois)

Travail soigné - Livraisons rapides - Prix modérés

# Hôtel du Soleil

DELÉMONT

Etablissement au centre de la ville Cuisine française — Vins d'origine Spécialités Jurassiennes Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres Salle pour banquets et conférences Garage à cinq minutes de l'hôtel

> Le nouveau propriétaire : B. GERBER-SALESNE

#### LE PROGRÈS Tél. 9 30 40 Grand'Rue 9

Journal tri-hebdomadaire indépendant paraissant à

**TRAMELAN** 

Par sa grande diffusion dans la région horlogère, cet organe offre une publicité très efficace.

Tous travaux d'impression aux meilleures conditions



98e année

Le plus ancien des journaux jurassiens

Organe d'intérêt public et d'informations paraissant à Porrentruy, les mardi, jeudi et samedi

Son supplément:

#### GALERIE JURASSIENNE

Portraits de personnalités ayant joué un rôle marquant dans les affaires publiques ou illustré la petite patrie.

### Imprimerie

Travaux artistiques - Editions d'ouvrages - Labeurs

### Cibrairie

Tous les ouvrages littéraires et de science en magasin ou sur commande — Prix des maisons d'éditions — Fournitures scolaires et de bureaux.

Articles de fantaisie — Maroquinerie — Objets de piété — Papiers peints — Stylos de toutes marques Céramiques — Papeteries en tous genres.

# A la Coopé

vous avez

### le Choix, la Qualité, la Ristourne

N'oubliez pas que les coopératives ont été créées pour établir une base plus rationnelle et équitable des prix.

Ce sont toujours les mêmes principes que nous appliquons et qui donnent à nos sociétés coopératives toute leur valeur. Etablir un juste équilibre entre le producteur et le consommateur

> voilà notre but et l'excédent réalisé est rendu par la

### RISTOURNE

Pour sauvegarder vos intérêts adhérez à la

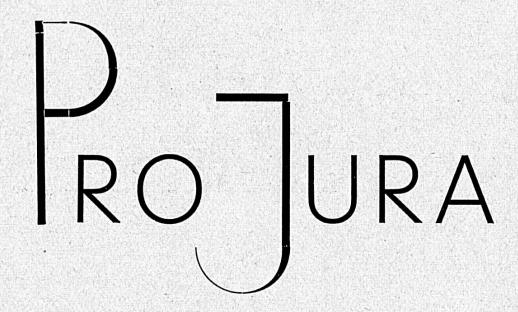
# SOCIÉTÉ COOPÉBATIVE CONSOMMATION

avec ses 23 magasins:

Delémont (6) : Molière, Haut-Fourneau, Préfecture, Route de Rossemaison, Stand.

Magasin spécial : Chaussures, Molière.

Moutier: Rue de la Gare, Rue Neuve, Rue du Midi, Verrerie. Bassecourt, Bourrignon, Courcelon, Courfaivre, Courroux, Courtételle, Develier, Glovelier, Movelier, Pleigne, Soulce, Soyhières, Undervelier



Téléphone 2 11 12

Société jurassienne de Développement Delémont

avec son

#### Bureau central du Tourisme Jurassien

Renseignements gratuits pour excursions à pied, en auto, en train, pour pensions et villégiatures. Envoi gratuit de guides et prospectus sur tout le Jura.

#### Publications de la Société:

Le Jura bernois (vu du sud, carte à vol d'oiseau)
Carte à vol d'oiseau du Jura bernois (vu du nord)
La route de la corniche du Jura (à vol d'oiseau)
Le Jura bernois (guide)
Le Jura bernois en auto (carte)
La Sentinelle des Rangiers
Du Jura au pied des Alpes
Autour de la Crémaillère



PORRENTRUY

Maison fondée en 1873

3 magasins de vente

Alimentation
Boulangerie
Primeurs
Conserves fines
Vins

Verrerie
Porcelaine
Faïence
Aluminium
Articles de ménage

Jouets et articles de sport Mercerie Maroquinerie Parfumerie et produits de beauté

Visitez nos magasins complètement rénovés à la Rue du Creugenat et à la Rue de la Poste!

ESCOMPTE 5 %

### L'HOTEL TERMINUS

se recommande à tous les Emulateurs

**DELEMONT** 

Chambres avec eau courante - Salle pour conférences Grand café-restaurant

Th. Hofner, propr.

Tél. 2 13 95

# Pierres pour l'horlogerie

LA PIERRE DE QUALITÉ

# Jacques Perret

TRAMELAN

Téléphone 9 30 56

# Imprimerie Moderne Georges Laubscher

Maison de confiance fondée en 1899 - Téléphone 6 18 34 Compte de chèques IVa 1255

#### Tous les imprimés

pour le commerce, l'industrie, les administrations, les particuliers.

# Caisse Hypothécaire du Canton de Berne

#### Schwanengasse 2

Capital de dotation

fr. 30.000.000

Réserves

fr. 10.300.000

Prêts hypothécaires pour plus de fr. 500.000.000

tous en premier rang (maximum, 2/3 de l'estimation cadastrale), garantis exclusivement par des immeubles sis dans le canton de Berne.

#### **Tirelires**



Elles sont expédiées au dehors par la poste

Nous acceptons des dépôts:

### Sur livrets d'épargne

En règle générale, le déposant peut disposer en tout temps du montant du dépôt.

### Sur obligations et bons de caisse

nominatifs ou au porteur.

### DELÉMONT LE RESTAURANT CENTRAL

et sa boucherie, au centre de la ville où l'on mange bien

Téléphone 2 17 80

A. et P. SAUCY

# UNIVERSITÉ DE LAUSANNE

Facultés de théologie (protestante) - Droit - Médecine - Lettres - Sciences

A la Faculté de Droit se rattachent :

une Ecole des Hautes Etudes Commerciales (Sciences commerciales, mathématiques financières, technique des assurances)

une Ecole des Sciences sociales et politiques

(y compris sciences pédagogiques et études consulaires)

un Institut de police scientifique

(le seul de son espèce en Suisse)

A la Faculté des Sciences se rattache une *Ecole de pharmacie* ECOLE POLYTECHNIQUE

Ecole d'ingénieurs, Ecole d'architecture et d'urbanisme Nombreuses bibliothèques de Facultés

Bibliothèque cantonale et universitaire : env. 450.000 vol. Pour tous renseignements, s'adresser au Secrétariat de l'Université, Palais de Rumine, Lausanne

# Pharmacie Centrale BOILLAT & Cie Tramelan

Tous produits pharmaceutiques et vétérinaires Articles de droguerie et parfumerie Expédition dès commande reçue.

# **GARAGE ST-GERMAIN**

R. von Dach

ATELIER DE RÉPARATION PRIX MODÉRÉS

PORRENTRUY -- Tél. 61606-07



# Laiterie centrale

PORRENTRUY

Maison spécialisée pour les produits laitiers







# Hôtel du Jura

Porrentruy



Sa bonne cuisine Ses spécialités Ses vins fins

Tél. 6 17 48

Se recommande

Droguerie

# Alfred Kuster

Cout pour la droguerie

PHOTO - CINÉ - SERVICE

Téléphone 6 11 73



### David Stucki

# Auto-Transports d'Ajoie

#### **PORRENTRUY - ST-URSANNE**

Entrepreneur des courses postales de l'Ajoie et du Clos-du-Doubs

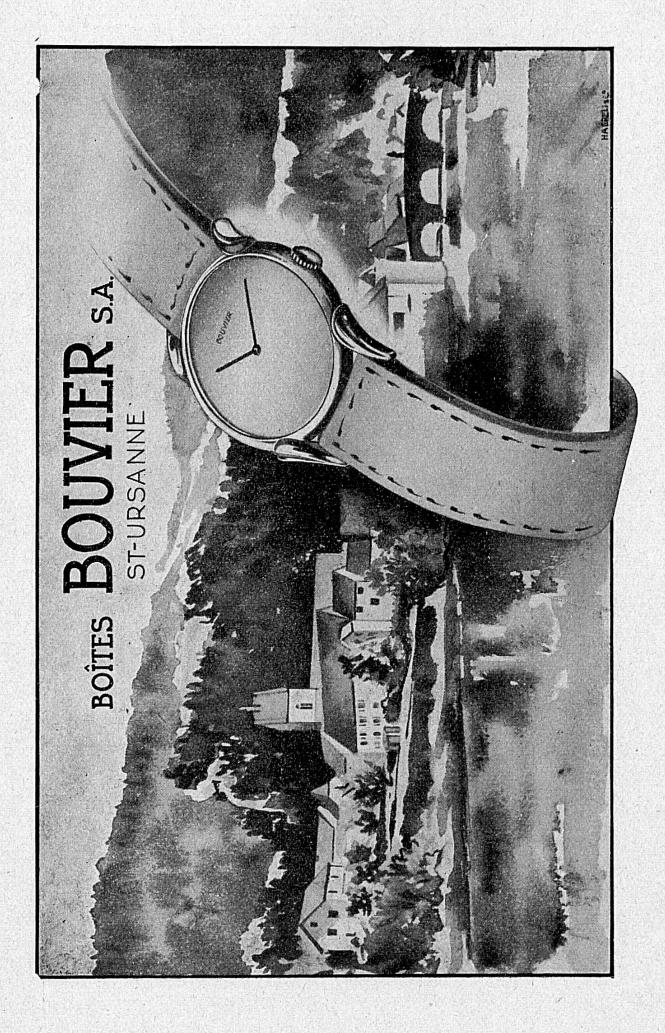
Camionnage officiel des C. F. F. à Porrentruy et St-Ursanne

Entreprise d'excursions, petites et longues distances

Ambulance pour malades et décédés

Service de taxi

Se recommande



#### ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ

### F. REICHLER

(Succ. A. Reichler) Rue Pierre Péquignat Tél. 6 17 58

Electricité - Téléphone de l'Etat Télédiffusion - Radio

# HOTEL SIMPLON

Place de la Gare

Restaurant

**PORRENTRUY** 



Confort moderne
Grande salle pour banquets

### Spécialités :

Truites au bleu - Croûtes aux morilles Les délicieux petits coqs à la broche

...Et nos fines LIQUEURS d'importation directe!

Téléphone 6 14 99

# Pharmacie P. CUTTAT Droguerie

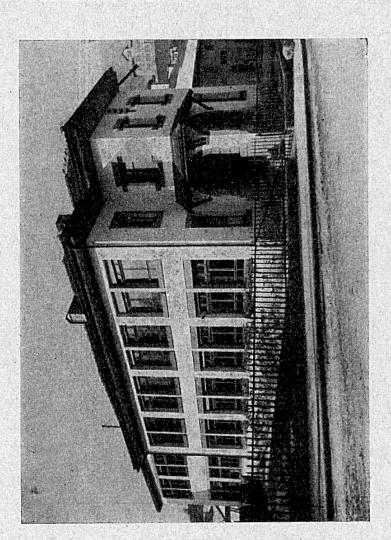
PORRENTRUY - Téléphone 2 11 91

Produis de beauté - Parfumerie

Travaux d'amateurs

Accessoires pour la photographie

VILLERET

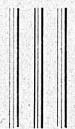


RAYVILLE S. A. Manufacture d'horlogerie

# Grand Restaurant de l'Inter

Maison des œuvres paroissiales

**Porrentruy** 



Grandes salles pour sociétés Cuisine bourgeoise soignée Banquets de noces Restauration à toute heure Vins de choix

Le tenancier : Maxime RAMSEYER-GISIGER

Téléphone 6 11 62

### FABRIQUE D'HORLOGERIE

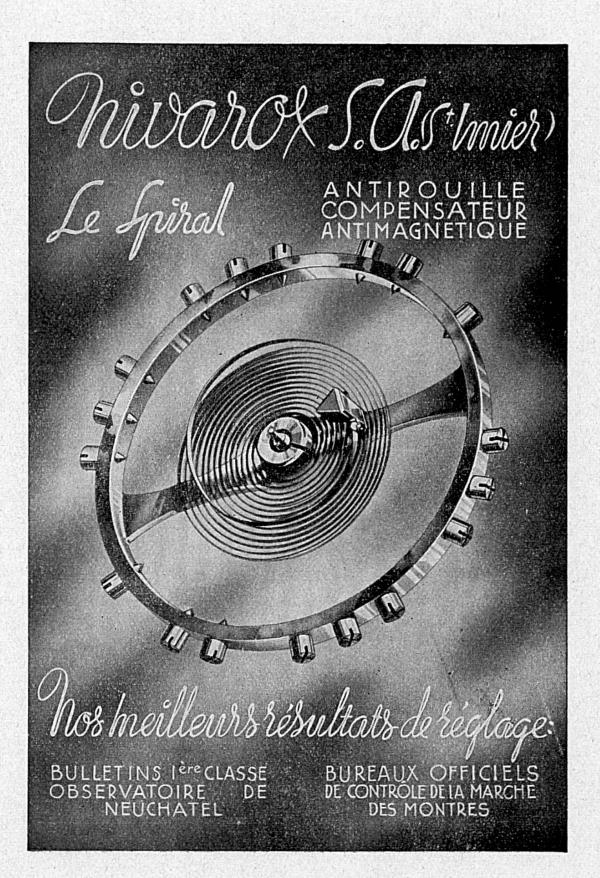
Les Fils de Paul Jobin

Montres Flora

PORRENTRUY

MAISON FONDÉE EN 1848

Horlogers de pères en fils - Depuis plus d'un siècle et demi



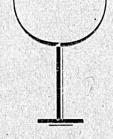
# Aérodrome de Porrentruy

Toujours à disposition pour vols de passagers, vols coqueluches Ecolage sur avion biplace et quadriplace Sur demande vols dans les Alpes Cantine ouverte en permanence

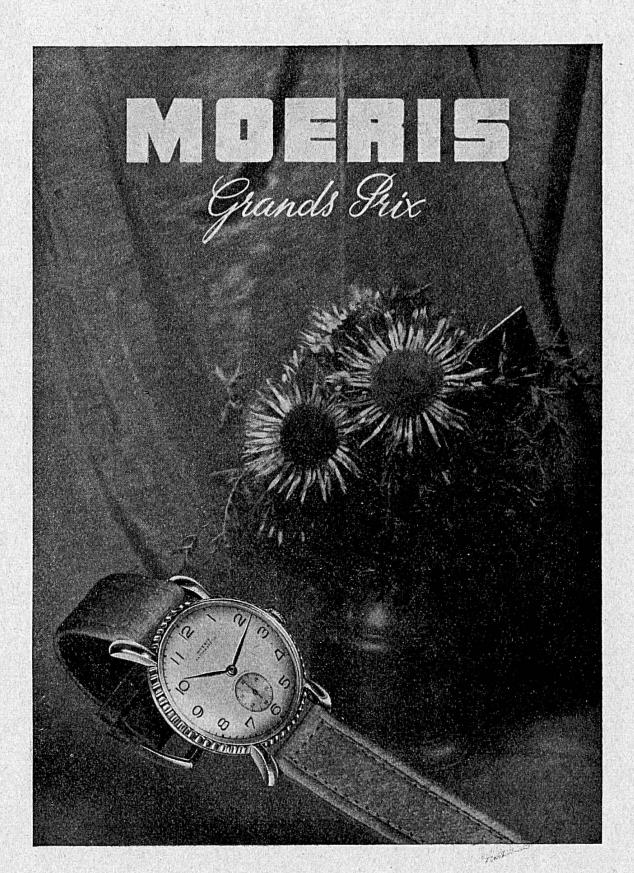
# Hôtel de la Gare

Porrentruy

Confort moderne



Raymond JUILLERAT-VAUCLAIR.



# HOTEL-RESTAURANT BERNE

En face de la Gare

Wächter

Bonne cuisine - Vins de premier choix - Bière de la brasserie Gurten - Téléphone - Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres - Chauffage central - Lift - Vaste et beau restaurant au parterre - Belle salle à manger et salle de réunion au 1er étage.

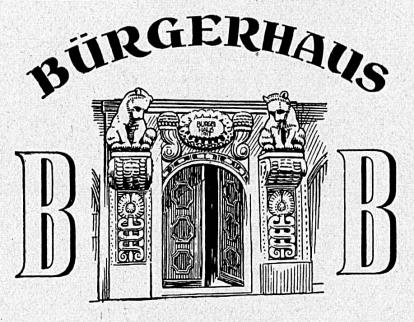
Fritz LIECHTI



## Manufacture de boîtes S. A.

DELÉMONT

Tous genres
Toutes grandeurs



#### BERN

NEUENGASSE 20 · TELEPHON 24631 WALTER WAGNER

Son ambiance sympathique aux Jurassiens

Un bel imprimé! Un travail soigné!

Impression en relief

## Imprimerie Boéchat

**DELÉMONT** 

Avenue de la Gare 22 Téléphone 2 11 44 La société jurassienne d'Emulation travaille au développement intellectuel et moral du Jura tout entier.

Elle mérite donc qu'on s'intéresse à elle.

Un annonceur anonyme.

TROIS SIECLES D'HORLOGERIE



Cations

SACCIN



### Société Jurassienne de Matériaux de Construction S. A. DELÉMONT

Tous les matériaux de construction - Articles sanitaires Fabrique de TUYAUX EN CIMENT et tous autres articles similaires.

Téléphone 2 12 91 et 2 12 92

#### STUDEBACKER PEUGEOT HOTCHKISS



## Garage de la Gare

J. Montavon

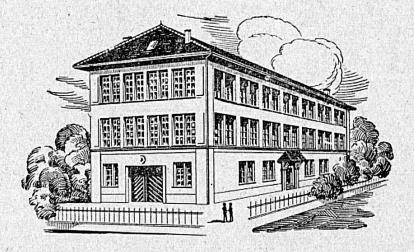
Porrentruy

#### Vve TIMOTHÉE VUILLE

TRAMELAN

Téléphone (032) 9 31 34

Maison fondée en 1914



Empierrage de qualité Spécialité de béryllium

Empierrage de qualité - Bouchons et chatons rectifiés

Barillets tous genres

#### LIBRAIRIE CHENAL

PORRENTRUY

Ouvrages scolaires - Romans - Journaux Fournitures de bureaux et d'école Maroquinerie fine - Fantaisie Livres et objets de piété.

# SCIERIE A VAPEUR USINE D'IMPRÉGNATION

## A. Röthlisberger

**GLOVELIER** 

Traverses de chemin de fer Charpentes - Planches Lambris et lattes Fabrique de caisses

Téléphone 3 72 15

Compte de chèques IVa 311

#### Hôtel du Cheval Blanc

M. SAUCY-STRUB

Son confort, sa cuisine et sa cave

PORRENTRUY - Téléphone 6 11 61



Un

#### PHILIPS

s'achète chez

#### Marc Lachat

PORRENTRUY



étanche – protégée contre les chocs – antimagnétique ... se remonte d'elle – même!

HORLOGERIE BIJOUTERIE ORFÈVRERIE

Agence officielle

Tél. 6 15 12

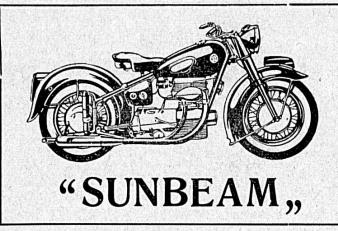
#### P. Müller

Place de l'Hôtel de Ville PORRENTRUY

#### MUSÉE JURASSIEN - DELÉMONT

Visitez ses collections romaines de Vicques, ses collections du cimetière burgonde et mérovingien de Bassecourt, sa collection unique de gravures de Pierre-Pertuis, ses meubles et ses costumes jurassiens, ses salles militaire et religieuse...

Heures d'ouverture : Chaque jour de 10 à 12 et de 13.30 à 16 h. Téléphone du concierge 2 11 32



### LA MOTO IDÉALE pour le grand tourisme

Silencieuse - Confortable

Agent exclusif pour le Jura

#### R. NUSSBAUM

Tél. 2 17 84 DELÉMONT

#### ATELIER DE RELIURES - ENCADREMENTS

#### E. BATAILLARD

#### **PORRENTRUY**

Rue de la Préfecture - Maison fondée en 1899

Reliures pour bibliothèques privées, scolaires et publiques — Registres — Cartonnages Travaux de luxe pour amateurs — Dorure Cadres — Tableaux



AGENCE - SERVICE

BUICK · CHEVROLET VAUXHALL - BEDFORD · OPEL

PÉRIAT & PETIGNAT - Porrentruy

Téléphone 6 12 06

Téléphone 6 16 88

#### Emulateurs jurassiens!

voici deux ouvrages qui devraient avoir leur place dans votre bibliothèque:

## Monuments historiques du Jura

volume de luxe, richement illustré, au prix exceptionnel de fr. 20.— relié (toile); fr. 12.— broché.

## Le Glossaire des patois d'Ajoie

de **Simon Vatré**, préface de Jules Surdez. Edition ordinaire: fr. **II.**—; de luxe (numérotée): fr. **26.**—

Adressez les commandes au Président central de la SOCIÉTÉ JURASSIENNE D'EMULATION, Porrentruy.

A. MEMBREZ, Curé-doyen

E. JUILLERAT, directeur du « Jura »

# REMOUS DE GUERRE aux frontières du Jura

1939 - 1945

Beau volume de 328 pages illustré de quatre gravures hors-texte en couleurs et de 200 clichés et rapportant les péripéties dramatiques de la guerre dans le Jura et chez nos proches voisins.

Préface de M. Dr E. Péquignot, Secrétaire général du Département fédéral de l'Economie publique. Prix : Broché fr. 30.—; relié fr. 36.—.

En vente à la Librairie du Jura à Porrentruy et à l'Agence du Livre français, Porrentruy.

L'ouvrage a sa place dans toutes les familles et dans toutes les bibliothèques.

#### La force des consommateurs

c'est leur union sous la forme coopérative. La solidarité et l'esprit démocratique pratiqués par les sociétés coopératives de consommation assurent à tous leurs adhérents un ravitaillement économique et la restitution du trop perçu.

Il y a, dans la Coopération, le germe d'une véritable réforme sociale, la solution la plus vraie, et en tout cas la plus pacifique du redoutable problème des rapports du capital et du travail.

Dans vos intérêts réservez tous vos achats à

## La Coopérative d'Ajoie

Siège social

PORRENTRUY

# Muhlebach-Papier S. A.

**BROUGG** (Argovie)

# Max Muhlebach S. A.

GENÈVE, 8, Avenue du Mail

# Assortiment complet en tous papiers et cartons pour les arts graphiques

Quelques spécialités :

Papier machine à écrire avec marque «THE GRIFFON TYPEWRITER» - «JAPON SOLEIL»

Papiers américains

«BAY PATH BOND» - «STRATHMORE BOND»

### Affiches fantaisie avec cadre couleur (70 sortes différentes)

Faire-part deuil - Cartes deuil - Cartes de visite Faire-part à la cuve Papiers d'emballage en tous genres

Adressez-vous à votre imprimeur!



LAVABOS
EVIERS
CARREAUX EN FAÏENCE
CARREAUX EN GRES
TUILES ET BRIQUES

S.A. pour l'Industrie Céramique Laufon et Tuilerie Mécanique de Laufon S.A.